

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość ankietatorów Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Monthly reporting of interviewers of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers on market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (181) **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM	110,2	102,4	102,6	104,7	TOTAL
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe..	110,6	102,3	102,8	104,6	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	107,4	103,2	106,3	104,2	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie.....	106,8	93,5	95,4	97,5	Clothing and footwear
Mieszkanie.....	.	104,1	103,2	107,1	Dwelling
Zdrowie	110,4	102,8	103,2	105,3	Health
Transport	119,7	106,0	105,0	106,9	Transport
Rekreacja i kultura	109,9	101,6	100,0	101,0	Recreation and culture
Edukacja.....	111,8	101,1	101,7	101,4	Education

TABL. 2 (182) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg	2,32	2,91	4,30	3,78	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg..	1,20	1,21	1,60	1,77	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,29	4,13	3,20	3,42	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,69	1,80	2,18	2,33	Wheat flour “Poznańska”— per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	8,99	14,25	19,44	20,74	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,23	13,57	14,18	15,00	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg ...	5,99	5,72	6,58	7,57	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,91	19,25	22,13	21,13	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,62	11,70	14,47	13,85	Sausage “Toruńska” — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,93	12,86	18,93	20,74	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	9,14	12,40	13,73	13,73	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,63	8,52	9,29	9,76	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze – 3-3,5% tłuszczu sterylizowane — za 1 l	2,20	2,52	2,76	2,80	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized, per l

TABL. 2 (182) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,32	1,36	1,90	1,79	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,48	9,70	12,37	12,28	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	17,01	17,05	17,21	18,65	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,37	0,50	0,48	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,81	3,16	4,09	4,44	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,32	4,89	6,22	6,85	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,26	5,17	6,08	5,38	Oranges — per kg
Jabłko ^{ab} — za 1 kg	2,40	1,92	2,35	2,89	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,28	1,24	1,75	1,81	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,30	1,54	2,00	1,92	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,80	0,78	1,38	1,28	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,95	3,08	2,78	4,24	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” — za 250 g	7,15	4,91	6,25	6,77	Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,03	2,27	3,40	3,18	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^c — za 0,5 l...	24,38	19,38	19,51	19,61	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^c — per 0,5 l:
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,33	5,21	9,45	10,21	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowejny — za 1 kpl	489,98	460,34	510,92	551,58	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę.....	118,20	139,13	177,39	185,67	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	103,02	130,04	160,54	159,75	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. b, c W 2000 r.: b — droższe, c — 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. b, c In 2000: b — dessert apples, c — 50%.

TABL. 2 (182) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Podzielowanie obuwia męskiego — za 1 parę	18,53	26,09	29,86	35,12	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,36	2,34	2,95	3,15	Cold water by municipal water- -system — per m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d — za 1 kW·h	0,29	0,42	0,57	0,62	Electricity for households (all-day tariff) ^d — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e — za 1 m ³	0,90	1,53	2,48	2,62	Natural net-gas, high-methanated for households ^e — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	373,56	450,06	716,13	789,24	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	10,72	14,55	18,99	19,52	Hot water — per m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l	1872 ^f	1404 ^f	1308	1079	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej białizny ...	1409	1217	1283	1294	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	346,39	239,92	346,79	369,78	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	142,10	139,51	176,26	170,65	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-octanowa ^g — za 1 l	3,12	4,03	4,60	5,15	Motor petrol unleaded, 95 octane ^g — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,47	1,72	2,00	2,07	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	10,83	13,03	14,63	17,23	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	9,30	12,03	13,20	14,30	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	43,09	55,66	69,56	70,83	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	35181	62352	76860	117962	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	13,82	23,92	30,10	40,07	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	11,95	14,12	15,00	15,75	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	11,64	19,24	26,22	28,32	Cow's clinical examination

^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^f O pojemności ok. 280 l. ^g Do 2009 r. benzyna silnikowa „Euro-Super”.

^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^f Capacity about 280 l. ^g Until 2009 motor petrol „Euro-Super”.

TABL. 3 (183) **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy.....	51,25	34,59	55,88	80,04	<i>wheat</i>
żyta.....	30,11	28,20	35,39	70,30	<i>rye</i>
jęczmienia.....	48,28	33,46	45,21	73,92	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych.....	42,29	38,63	31,32	65,60	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta.....	48,49	30,57	40,47	73,64	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt.....	40,07	41,86	58,86	59,13	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych).....	61,28	40,83	60,28	54,74	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	10,41	18,30	10,75	14,76	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt..	80,30	70,66	126,28	181,15	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt.....	510,66	228,62	662,39	681,00	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Chmiel surowy — za 1 dt.....	1197	881	416	1382	<i>Raw hop — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt).....	3,12	4,32	4,47	5,53	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	5,73	8,26	8,42	8,78	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	3,74	3,87	3,87	4,64	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l.....	0,67	0,83	0,95	1,11	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt.....	0,19	0,18	0,17	0,34	<i>Hen eggs — per piece</i>

TABL. 4 (184) **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziemiopłody — za 1 dt					Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy.....	52,99	40,35	60,99	90,86	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta.....	40,73	31,39	45,98	72,95	<i>rye</i>
jęczmienia.....	47,79	38,73	53,27	82,82	<i>barley</i>
owsa.....	40,93	32,60	46,49	72,68	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych).....	38,47	42,97	84,15	95,55	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe.....	20,59	30,50	.	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny.....	24,55	.	.	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych.....	12,50	.	.	.	<i>Straw of winter cereals</i>
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt					Livestock — per head
Krowa dojna.....	1273	1920	2667	2470	<i>Dairy cow</i>
Jalówka 1-letnia.....	855,85	1277	1774	1799	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów.....	85,97	128,78	128,16	122	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów.....	120,83	.	.	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy.....	2755	3718	3651	3543	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-letnie.....	1708	2391	1985	2132	<i>One-year colt</i>
Żywiec rzeźny — trzoda chlewna za 1 kg.....	3,57	3,80	3,75	4,64	Animals for slaughter — pigs per kg